

FINAL PROTECTION FROM ABUSE <input type="checkbox"/> Extended Order <input type="checkbox"/> Amended Order	IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF _____ COUNTY, PENNSYLVANIA NO. _____
--	---

PLAINTIFF

First Middle Last Plaintiff's DOB

Name(s) of all protected persons, including minor child/ren and DOB:

V.

DEFENDANT

First Middle Last Suffix

Defendant's address:

DEFENDANT IDENTIFIERS			
DOB		HEIGHT	
SEX		WEIGHT	
RACE		EYES	
HAIR			
SSN			
DRIVERS LICENSE #			
EXP DATE		STATE	

CAUTION:

- Weapon Involved**
- Weapon Present on Property**
- Weapon Ordered Relinquished**

The Court Hereby Finds: That it has jurisdiction over the parties and subject matter, and Defendant has been provided with reasonable notice and opportunity to be heard.

The Court Hereby Orders:

- Defendant shall not abuse, harass, stalk, threaten, or attempt or threaten to use physical force against any of the above persons in any place where they might be found.
- Except as provided in Paragraph 5 of this order, Defendant shall not contact Plaintiff, or any other person protected under this order, by telephone or by any other means, including through third persons.
- Additional findings of this order are set forth below.

Order Effective Date _____ **Order Expiration date** _____

NOTICE TO DEFENDANT

DEFENDANT IS HEREBY NOTIFIED THAT FAILURE TO OBEY THIS ORDER MAY RESULT IN ARREST AS SET FORTH IN 23 PA.C.S. § 6113 AND THAT VIOLATION OF THE ORDER MAY RESULT IN A CHARGE OF INDIRECT CRIMINAL CONTEMPT AS SET FORTH IN 23 PA.C.S. § 6114. VIOLATION MAY ALSO SUBJECT YOU TO PROSECUTION AND CRIMINAL PENALTIES UNDER THE PENNSYLVANIA CRIMES CODE. A VIOLATION OF THIS ORDER MAY RESULT IN THE REVOCATION OF THE SAFEKEEPING PERMIT, WHICH WILL REQUIRE THE IMMEDIATE RELINQUISHMENT OF YOUR FIREARMS, OTHER WEAPONS, OR AMMUNITION TO THE SHERIFF OR THE APPROPRIATE LAW ENFORCEMENT AGENCY. PLAINTIFF'S CONSENT TO CONTACT BY DEFENDANT SHALL NOT INVALIDATE THIS ORDER WHICH CAN ONLY BE MODIFIED BY FURTHER ORDER OF COURT. 23 Pa C.S. §6108(g).

THIS ORDER IS ENFORCEABLE IN ALL FIFTY (50) STATES, THE DISTRICT OF COLUMBIA, TRIBAL LANDS, U.S. TERRITORIES, AND THE COMMONWEALTH OF PUERTO RICO UNDER THE VIOLENCE AGAINST WOMEN ACT, 18 U.S.C. §2265. IF YOU TRAVEL OUTSIDE OF THE STATE AND INTENTIONALLY VIOLATE THIS ORDER YOU MAY BE SUBJECT TO FEDERAL CRIMINAL PROCEEDINGS UNDER THAT ACT. 18 U.S.C. §§2261-2262. IF YOU POSSESS A FIREARM OR ANY AMMUNITION WHILE THIS ORDER IS IN EFFECT, YOU MAY BE CHARGED WITH A FEDERAL CRIMINAL OFFENSE EVEN IF THIS PENNSYLVANIA ORDER DOES NOT EXPRESSLY PROHIBIT YOU FROM POSSESSING FIREARMS OR AMMUNITION UNDER 18 U.S.C. §922(g)(8) OR STATE CRIMINAL OFFENSES AND STATE CRIMINAL PENALTIES UNDER 18 PA.C.S. § 6105.

حماية من إساءة أمر مستمر <input type="checkbox"/> أمر معطل <input type="checkbox"/>	في المحكمة الابتدائية العامة لمقاطعة _____ ، بنسلفانيا رقم
--	---

المدعي

الاسم الأول	الاسم الأوسط	اسم العائلة	تاريخ ميلاد المدعي
-------------	--------------	-------------	--------------------

اسم (أسماء) جميع الأشخاص المحيين، بمن فيهم الطفل (الأطفال) القاصر وتاريخ الميلاد:

ضد

المدعي عليه

الاسم الأول	الاسم الأوسط	اسم العائلة	لاحقة حرفية (مثل، يونيو)
-------------	--------------	-------------	--------------------------

عنوان المدعي عليه:

أوصاف المدعي عليه		
تاريخ الميلاد	الطول	
الجنس	الوزن	
العرق	العينين	
الشعر		
رقم الضمان الاجتماعي		
رقم رخصة القيادة		
تاريخ انتهاء الصلاحية	الولاية	

تنبيه:

- هناك سلاح
 هناك سلاح موجود في العقار
 صدر أمر بتسليم السلاح

تقرر المحكمة بموجبه: بأن لها الصلاحية القضائية على الأطراف والموضوع، وتم تزويد المدعي عليه بالإشعار والفرصة المعقولين للاستماع إليه.

تأمر المحكمة بموجبه بالآتي:

- بمنع المدعي عليه من إساءة أو مضايقة أو تعقب أو تهديد أو محاولة استخدام القوة الجسدية أي من الأشخاص أعلاه في أي مكان قد يتواجدون فيه.
 ما عدا ما هو مبين في الفقرة 5 من هذا الأمر، يُمنع المدعي عليه من الاتصال بالمدعي، أو أي شخص آخر محمي بموجب هذا الأمر، بواسطة الهاتف أو أي وسائل اتصال أخرى، بما في ذلك أي طرف ثالث.
 النتائج الإضافية لهذا الأمر مبيّنة أدناه.

تاريخ سريان مفعول الأمر _____ تاريخ انتهاء مفعول الأمر _____

إشعر إلى المدعي عليه

يتم بموجبه إبلاغ المدعي عليه بأن عدم الإمتثال لأمر المحكمة هذا قد يؤدي إلى القبض عليه على النحو المنصوص عليه في 6113 Pa.C.S. § 23 حيث قد ينتج عن مخالفة هذا الأمر العصيان الجنائي غير المباشر على النحو المنصوص عليه في 6114 Pa.C.S. § 23 . مخالفة هذا الأمر قد تعرضك أيضاً إلى المقاضاة والعقوبات الجنائية وفقاً لقانون الجنائيات لبنسلفانيا. كما قد تؤدي مخالفة هذا الأمر إلى إلغاء رخصة الحفاظ الآمن التابعة لك، التي ستتطلب التسليم الفوري للأسلحة النارية والأسلحة الأخرى أو الذخيرة الخاصة بك إلى الشريف أو الجهاز المناسب المعني بإنفاذ القانون. إن موافقة المدعي على الاتصال بواسطة المدعي عليه لا يلغي هذا الأمر، الذي لا يمكن تعديله إلا بإيداع أوراق محكمة مناسبة لهذا الغرض عبر أمر آخر من المحكمة. 23 Pa.C.S. §6108.

هذا الأمر نافذ المفعول في جميع الولايات الخمسين (50)، ومقاطعة كولومبيا والأراضي القبلية والأقاليم التابعة للولايات المتحدة وكومونولث بورتوريكو وفقاً لقانون مكافحة العنف ضد النساء، 2265 U.S.C. § 18. إذا سافرت إلى خارج الولاية وخالفت هذا الأمر عن عمد فقد تتعرض إلى إجراءات جنائية فدرالية بمقتضى ذلك القانون. 2261-2262 U.S.C. § 18. إذا كان بحوزتك سلاح ناري أو أية ذخيرة خلال سريان مفعول هذا الأمر، فقد تتهم بجرم فدرالي حتى وإن كان الأمر الصادر في بنسلفانيا لا يمنحك صراحة من حيازة أسلحة نارية أو ذخيرة. 18 U.S.C. §922(g)(8) أو الأفعال الإجرامية والعقوبات الجنائية الخاصة بالولاية بموجب 6105 Pa.C.S. § 18.

FINAL PROTECTION FROM ABUSE ORDER

الأمر النهائي للحماية من إساءة

CHECK ALL THAT APPLY:

Plaintiff or Protected Person(s) is/are:

- spouse or former spouse of Defendant
- parent of a child with Defendant
- current or former sexual or intimate partner with Defendant
- child of Plaintiff
- child of Defendant
- family member related by blood (consanguinity) to Defendant
- family member related by marriage or affinity to Defendant
- sibling (person who shares parenthood) of Defendant

ضع علامة على المربع المناسب:

المدعي أو الشخص (الأشخاص) المحمي (المحميين) هو/ (هم):

- زوج (ة) أو زوج (ة) سابق (ة) للمدعى عليه
- أحد أبوي طفل مع المدعى عليه
- شريك (ة) جنسي أو حميم حالي (ة) أو سابق (ة) مع المدعى عليه
- طفل المدعى
- طفل المدعى عليه
- فرد عائلي قريب بالدم (رابط الدم) للمدعى عليه
- فرد عائلي قريب بحكم الزواج أو المصاهرة للمدعى عليه
- شقيق (شخص يشارك الأبوة) للمدعى عليه

Defendant was served, in accordance with Pa. R.C.P. No. 1930.4 and provided notice of the time, date, and location of the hearing scheduled in this matter.

تم إبلاغ المدعى عليه وفقاً للمادة رقم Pa. R.C.P.No 1930.4 وتم تزويده بإشعار بوقت وتاريخ وموقع جلسة الاستماع المجدولة بشأن هذه الدعوى.

AND NOW, this ____ day of _____, 20____, the court having jurisdiction over the parties and the subject matter, it is ORDERED, ADJUDGED, AND DECREED as follows:
This order is entered by (check one)

والآن، وفي هذا اليوم _____ من شهر _____، من عام 20____، وبما أن المحكمة لها اختصاص قضائي في هذه الدعوى، فقد صدر أمر وحكم وقرار بما يلي:
تم إصدار هذا الطلب بواسطة (حدد أحد الخيارات)

- By Agreement
- By Agreement without an admission
- After a hearing and decision by the court
- After Hearing at which defendant was not present, despite proper service being made
- By Default

- بالاتفاق
- بالاتفاق دون الاعتراف
- بعد جلسة استماع وقرار المحكمة
- بعد جلسة استماع لم يحضر إليها المدعى عليه على الرغم من توفير الخدمة المناسبة

غيابياً

بغض النظر عن كيفية إصدار هذا الأمر، فإن هذا أمر نهائي للمحكمة ويجب تطبيقه كاملاً بمقتضى قانون الحماية من الإساءة.

Without regard as to how this order was entered, this is a final order of court subject to full enforcement pursuant to the Protection from Abuse Act.

Note: Space is provided to allow for 1) the court's general findings of abuse; 2) inclusion of the terms under which the order was entered (e.g., that the order was entered with the consent of the parties, or that Defendant, though properly served, failed to appear for the hearing, or the reasons why the plaintiff's request for a final PFA order was denied); or 3) information that may be helpful to law enforcement (e.g., whether a firearm or other weapon was involved in the incident of abuse or whether Defendant is believed to be armed and dangerous).

ملاحظة: يتم توفير حيز للسماح لـ (1) ما خلصت إليه المحكمة من الإساءة. (2) تضمين الشروط التي تم بموجبها إصدار الأمر (على سبيل المثال، أن الأمر قد تم إصداره بموافقة الأطراف، أو أن المدعى عليه، على الرغم من تهيئة الظروف المناسبة له، فشل في المثول أمام الجلسة، أو أسباب رفض الطلب النهائي للمدعي بالحماية من سوء المعاملة)؛ أو (3) أي معلومات قد تكون مفيدة لتطبيق القانون (على سبيل المثال، ما إذا كان سلاح ناري أو سلاح آخر متورط في حادثة سوء المعاملة أو ما إذا كان يعتقد أن المدعى عليه مسلح وخطير).

Plaintiff's request for a final protection order is denied.

تم رفض طلب المدعي باستصدار الأمر النهائي للحماية.

OR

Plaintiff's request for a final protection order is granted.

تمت الموافقة على طلب المدعي باستصدار الأمر النهائي للحماية.

1. Defendant shall not abuse, stalk, harass, threaten, or attempt or threaten to use physical force against Plaintiff or any other protected person in any place where they might be found.

1. يُمنع المدعى عليه من الإساءة أو التعقّب أو المضايقة أو التهديد أو محاولة أو التهديد باستخدام القوة الجسدية ضد المدعي أو أي شخص آخر محمي في أي مكان قد يتواجدون فيه.

2. Defendant is completely evicted and excluded from the residence at

2. يتم طرد المدعى عليه وإبعاده كلياً من المسكن الواقع في

(Non-confidential address from which Defendant is excluded)

(العنوان غير السري المطرود منه المدعى عليه)

or any other residence where Plaintiff or any other person protected under this order may live. Exclusive possession of the residence is granted to Plaintiff. Defendant shall have no right or privilege to enter or be present on the premises of Plaintiff or any other person protected under this order.

أو أي مسكن آخر قد يعيش فيه المدعي أو أي شخص آخر محمي بموجب هذا الأمر. الحيازة الحصرية للمسكن تُمنح للمدعي. ليس لدى المدعى عليه أي حق أو امتياز لدخول أو أن يكون حاضراً في أماكن إقامة المدعي أو أي شخص آخر محمي بموجب هذا الأمر.

On

بتاريخ

(Date and time)

(التاريخ والوقت)

Defendant may enter the residence to retrieve his/her clothing and other personal effects, provided that Defendant is in the company of a law enforcement officer or sheriff when such retrieval is made and (insert any other conditions): _____

يمكن للمدعى عليه دخول المسكن لاستخراج ملابسه وحاجاته الشخصية الأخرى، شريطة أن يكون المدعى عليه بصحبة شرطي أو الشريف عند القيام بذلك.

3. Except as provided in Paragraph 5 of this order, Defendant is prohibited from having ANY CONTACT with Plaintiff, either directly or indirectly, or any other person protected under this order, at any location, including but not limited to any contact at Plaintiff's school, business, or place of employment. Defendant is specifically ordered to stay away from the following locations for the duration of this order.

3. ما عدا ما هو منصوص عليه في فقرة رقم 5 من هذا الأمر، فإن المدعى عليه ممنوع من أي اتصال بالمدعي، بشكل مباشر أو غير مباشر، أو بأي شخص آخر محمي بموجب هذا الأمر في أي موقع، بما في ذلك على سبيل المثال وليس الحصر أي اتصال بمدرسة المدعي أو عمله أو مكان وظيفته. يُؤمر المدعى عليه بشكل خاص أن يبقى بعيداً عن المواقع التالية طيلة سريان مفعول هذا الأمر:

4. Except as provided in Paragraph 5 of this order, Defendant shall not contact Plaintiff, either directly or indirectly, or any other person protected under this order, by telephone or by any other means, including through third persons.

4. ما عدا ما هو منصوص عليه في فقرة رقم 5 من هذا الأمر، فإن المدعى عليه ممنوع من الاتصال بالمدعي، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، أو بأي شخص آخر محمي بموجب هذا الأمر بواسطة الهاتف أو أي وسيلة اتصال أخرى بما في ذلك عبر أطراف ثالثة.

5. Temporary custody of the minor children, [NAMES OF THE CHILDREN SUBJECT TO THE PROVISION OF THIS PARAGRAPH]

5. الحضانة المؤقتة للأطفال الفاصرين، (أسماء الأطفال الخاضعين لأحكام هذه الفقرة)

shall be as follows:

ستكون كما يلي:

Check all that apply:

(State to whom primary physical custody is awarded; state terms of partial custody or visitation, if any)

There is a current custody order as to the children of the parties:

(County Court and docket number)

A custody petition is pending.
 A hearing is scheduled for

(Date, time and location)

THIS ORDER SHALL NOT SUPERSEDE THE CURRENT CUSTODY ORDER

THIS ORDER SUPERSEDES ANY PRIOR ORDER RELATING TO CHILD CUSTODY

The custody provisions of Paragraph 5 of this order are temporary. Either party may initiate custody proceedings pursuant to the custody statute at 23 Pa.C.S. §§ 5321— 5340. Any valid custody order entered after the final Protection From Abuse order supersedes the custody provisions of this order.

6. FIREARMS, OTHER WEAPONS, OR AMMUNITION RESTRICTIONS

Check all that apply:

Defendant is prohibited from possessing or acquiring any firearms for the duration of this order.

Defendant shall relinquish to the sheriff or the appropriate law enforcement agency the following firearm licenses owned or possessed by Defendant:

Defendant is directed to relinquish to the sheriff or the appropriate law enforcement agency any firearm, other weapon, or ammunition listed in Attachment A to the Final Order, which is incorporated herein by reference.

Defendant may relinquish any firearms, other weapons, or ammunition to the sheriff or the appropriate law enforcement agency. As an alternative, Defendant may either relinquish firearms, other weapons, or ammunition to a third party provided Defendant and the third party first comply with all the requirements to obtain a safekeeping permit, or relinquish firearms, other weapons, or ammunition to a

ضع علامة على المربع المناسب:

(اذكر لمن منحت الحضانة الرئيسية؛ أدرج بنود الحضانة الجزئية أو حق الزيارة ، إذا وُجدت)

هناك أمر حضانة حالي بالنسبة لأطفال الطرفين المتنازعين.

(محكمة المقاطعة ورقم القضية)

التماس الحضانة عالق
 جلسة الاستماع مجدولة في:

(التاريخ والوقت والمكان)

هذا الأمر لا يبطل أمر الحضانة الحالي

هذا الأمر يبطل أي أمر سابق بالنسبة لحضانة أطفال

إن أحكام الوصاية الواردة في الفقرة 5 من هذا الأمر مؤقتة حيث يجوز لأي من الطرفين بدء إجراءات الحضانة وفقاً لقانون الحضانة في الساعة 11 مساءً (Pa.C.S. §§ 5321— 5340) يحل أي أمر صالح للحضانة يتم إدخاله بعد أمر الحماية النهائي من الإساءة محل أحكام الحضانة الواردة في هذا الأمر.

6. قيود الأسلحة النارية والأسلحة أخرى أو الذخيرة

ضع علامة على المربع المناسب:

المدعى عليه ممنوع من امتلاك أو نقل أو حيازة أي أسلحة نارية طوال سريان مفعول هذا الأمر.

على المدعى عليه تسليم الشريف رخص الأسلحة النارية التالية التي يملكها المدعى عليه أو الموجودة بحوزته.

يصدر أمر للمدعى عليه بأن يقوم بتسليم الشريف أو الجهاز المناسب المعني بإنفاذ القانون أي أسلحة نارية أو أسلحة أخرى أو ذخيرة مذكورة في ملحق الأمر المؤقت أ، المدرج هنا بالإشارة.

يمكن للمدعى عليه تسليم أي أسلحة نارية أو أسلحة أخرى أو ذخيرة إلى الشريف أو الجهاز المناسب المعني بإنفاذ القانون. وكبديل لذلك، يمكن للمدعى عليه إما تسليم الأسلحة النارية أو أي أسلحة أخرى أو ذخيرة إلى طرف ثالث شريطة أن يتقيد المدعى عليه والطرف الثالث أو لا بكافة المتطلبات للحصول على رخصة الحفاظ الآمن في هذا الصدد أو تسليم الأسلحة النارية والأسلحة الأخرى أو الذخيرة إلى تاجر أسلحة نارية مرخص لبيعها بعمولة أو نقل ملكيتها بشكل

licensed firearms dealer for consignment sale, lawful transfer, or safekeeping pursuant to 23 Pa. C.S. §6108.2(e). Defendant must relinquish any firearm, other weapon, ammunition, or firearm license ordered to be relinquished no later than 24 hours after service of this order. Failure to timely relinquish any firearm, other weapon, ammunition, or any firearm license ordered to be relinquished shall result in a violation of this order and may result in criminal conviction under the Uniform Firearms Act, 18 Pa. C.S. §6105.

قانوني أو حفظها بأمان وفقاً للمادة 23 Pa. C.S. §6108.2(e). يجب على المدعى عليه تسليم أي سلاح ناري أو أي سلاح آخر أو ذخيرة أو أي رخصة لحيازة سلاح ناري بموجب هذا الأمر خلال مدة لا تتجاوز 24 ساعة بعد إبلاغه بهذا الأمر. إن عدم القيام بتسليم أي سلاح ناري أو أي سلاح آخر أو ذخيرة أو أي رخصة لحيازة سلاح ناري في الوقت المحدد يؤدي إلى مخالفة هذا الأمر وقد ينجم عنه إدانة جنائية بمقتضى قانون الأسلحة النارية الموحد، 18 Pa.C.S. §6105.

7. Any firearm delivered to the sheriff or the appropriate law enforcement agency or transferred to a licensed firearm dealer or a qualified third party, who satisfies the procedural and substantive requirements to obtain a safekeeping permit issued under 23 Pa C.S. §6108.3 pursuant to this order or the temporary order, shall not be returned to Defendant until further order of court or as otherwise provided by law.

7. إن أي سلاح ناري يتم تسليمه إلى الشريف أو الجهاز المناسب المعنى بإنفاذ القانون أو يتم نقله إلى تاجر أسلحة نارية مرخص أو طرف ثالث مؤهل يستوفي المتطلبات الإجرائية والأساسية للحصول على رخصة حفاظ أمن صادرة وفقاً لـ 23 Pa C.S. §6108.3 بموجب هذا الأمر أو بموجب الأمر المؤقت لا يعاد إلى المدعى عليه إلا أن يصدر أمر آخر من المحكمة أو بطريقة أخرى كما ينص عليه القانون.

8. The Pennsylvania State Police, the municipal police, or the sheriff shall accompany Plaintiff to his or her residence to retrieve personal belongings.

8. يجب على شرطة ولاية بنسلفانيا أو الشرطة البلدية أو الشريف مرافقة المدعى إلى محل إقامته لاستعادة متعلقاتهم الشخصية أو لمرافقة المدعى أثناء تقديم الالتماس أو الأمر ضد المدعى عليه.

9. The following additional relief is granted as authorized by §6108 of the Act:

9. يمنح الإنصاف الإضافي التالي كما تجيزه المادة §6108 من القانون:

Defendant is prohibited from stalking, as defined in 18 Pa. C.S. §2709.1, or harassing, as defined in 18 Pa. C.S. §2709, the following family and household members of Plaintiff:

يُمنع المدعى عليه من التعقب، كما هو معرف في المادة 18 Pa.C.S. §2709، أو المضايقة، كما هو معرف في المادة 18 Pa.C.S. §2709، أفراد عائلة ومنزل المدعى التاليين:

Name / الاسم	Address / العنوان	Relationship to Plaintiff / العلاقة بالمدعى

Other relief:

إنصاف آخر:

10. Defendant is directed to pay temporary support for:

10. يؤمر المدعى عليه بالتزويد بإعانة مالية مؤقتة لـ:

(Names of the persons for whom support is to be paid) as follows:

(أسماء الأشخاص الذين تدفع لهم نفقة)

(Amount, frequency and other terms and conditions of the Support Order)

(المبلغ، التكرار وبنود وشروط أخرى لأمر النفقة)

This order for support shall remain in effect until a final support order is entered by this court. However, this order shall lapse automatically if Plaintiff does not file a complaint for support with the Domestic Relations Section of the court within two weeks of the date of this order. The amount of this temporary order does not necessarily reflect Defendant's correct support obligation, which shall be determined in accordance with the guidelines at the support hearing. Any adjustments in the final amount of support shall be credited, retroactive to this date, to the appropriate party.

سيبقى أمر النفقة هذا ساري المفعول حتى يصدر الأمر النهائي بواسطة هذه المحكمة. إلا أن هذا الأمر ينتهي تلقائياً في حال لم يرفع المدعى شكوى من أجل النفقة لدى قسم العلاقات الأسرية (Domestic Relations Section) للمحكمة خلال أسبوعين من تاريخ إصدار هذا الأمر. لا يعكس المبلغ الذي يقره هذا الأمر المؤقت بالضرورة التزامات الدعم الصحيحة للمدعى عليه، والتي سيتم تحديدها وفقاً لإرشادات جلسة الاستماع التي تتناول النفقة. إن أية تعديلات على المبلغ النهائي للنفقة ستسجل بأثر رجعي حتى هذا التاريخ، لحساب الطرف المناسب.

11. (a) The costs of this action are imposed on Defendant.

(b) Because this order followed a contested proceeding, or a hearing at which the Defendant was not present, despite being served with a copy of the petition, temporary order and notice of the date, time and place of the hearing, Defendant is ordered to pay an additional \$100 surcharge to the court, which shall be distributed in the manner set forth in 23 Pa. C.S. §6106(d).

(c) Upon a showing of good cause or finding that Defendant is unable to pay, the costs of this action are waived.

12. Defendant shall pay \$ _____ to Plaintiff by _____ as compensation for Plaintiff's _____ (Date) out-of-pocket losses, which are as follows:

An installment Schedule is ordered as follows:

OR

Plaintiff is granted leave to present a petition, with appropriate notice to Defendant, to _____

(Insert name of Judge or court to which the petition should be presented)

requesting recovery of out-of-pocket losses. The petition shall include an exhibit itemizing all claimed out-of-pocket losses, copies of all bills and estimates of repair, and an order scheduling a hearing. No fee shall be required by the prothonotary's office for the filing of this petition.

13. THIS ORDER SUPERSEDES ANY PRIOR PROTECTION FROM ABUSE ORDER OBTAINED BY THE SAME PLAINTIFF AGAINST THE SAME DEFENDANT.

14. All provisions of this order shall expire (Check one):

in _____, on _____ (Days, months, or years) (Date)

OR

in three years on _____

(Date)

11. (أ) يتحمل تكاليف هذه الدعوى المدعى عليه.

(ب) بما أن هذا الأمر تبع دعوى مطعون بها، أو جلسة استماع لم يكن المدعى عليه حاضراً فيها، بالرغم من تسليمه نسخة عن التماس الحماية من إساءة وإشعار بتاريخ ووقت ومكان جلسة الاستماع، تأمر المحكمة المدعى عليه بدفع مبلغ إضافي قدره 100 دولار بشكل إضافي كرسوم إضافية للمحكمة، الذي سيتم توزيعه على النحو المبين في 23 Pa. C.S. §6106(d). يُدفع هذا الرسم.

(ج) بعد إظهار سبب وجيه أو حين يثبت أن المدعى عليه غير قادر على الدفع، يتم التنازل عن تكاليف هذه الدعوى.

12. يدفع المدعى عليه مبلغاً مالي قدره _____ دولار لحساب المدعي بحلول _____ كتعويض لخسائر تكبدها المدعي من جيبه، (تاريخ) والتي هي على النحو التالي:

تفرض المحكمة جدول دفعات على النحو التالي:

أو

تعطي المحكمة المدعي إذناً لتقديم التماس، بإشعار مناسب إلى المدعى عليه، لـ _____

(اذكر اسم القاضي أو المحكمة التي ينبغي تقديم هذا الالتماس إليها)

يطلب تعويض عن خسائر متكبدة. وينبغي أن يتضمن الالتماس مستنداً قانونياً يحتوي على جدول يدرج كل الخسائر المتكبدة ونسخ عن جميع الفواتير وتقديرات التصليحات وأمر بجدولة جلسة استماع. لن تفرض أي رسوم بواسطة مكتب كاتب المحكمة على تقديم هذا الالتماس.

13. يُبطل هذا الأمر أي أمر حماية من إساءة سابق حصل عليه المدعي ذاته ضد المدعى عليه ذاته.

14. ينتهي مفعول كل أحكام هذا الأمر (ضع علامة على مربع واحد)

في _____، بتاريخ _____ (أيام أو أشهر) (تاريخ)

أو

خلال ثلاث سنوات

(التاريخ)

NOTICE TO DEFENDANT

DEFENDANT IS HEREBY NOTIFIED THAT FAILURE TO OBEY THIS ORDER MAY RESULT IN ARREST AS SET FORTH IN 23 PA.C.S. § 6113 AND THAT VIOLATION OF THE ORDER MAY RESULT IN A CHARGE OF INDIRECT CRIMINAL CONTEMPT AS SET FORTH IN 23 PA.C.S. § 6114. VIOLATION MAY ALSO SUBJECT YOU TO PROSECUTION AND CRIMINAL PENALTIES UNDER THE PENNSYLVANIA CRIMES CODE. A VIOLATION OF THIS ORDER MAY RESULT IN THE REVOCATION OF THE SAFEKEEPING PERMIT, WHICH WILL REQUIRE THE IMMEDIATE RELINQUISHMENT OF YOUR FIREARMS, OTHER WEAPONS, AND AMMUNITION TO THE SHERIFF OR THE APPROPRIATE LAW ENFORCEMENT AGENCY. PLAINTIFF'S CONSENT TO CONTACT BY DEFENDANT SHALL NOT INVALIDATE THIS ORDER, WHICH CAN ONLY BE MODIFIED BY FURTHER ORDER OF COURT. 23 Pa. C.S. §6108(g).

THIS ORDER IS ENFORCEABLE IN ALL FIFTY (50) STATES, THE DISTRICT OF COLUMBIA, TRIBAL LANDS, US TERRITORIES, AND THE COMMONWEALTH OF PUERTO RICO UNDER THE VIOLENCE AGAINST WOMEN ACT, 18 U.S.C. §2265. IF YOU TRAVEL OUTSIDE OF THE STATE AND INTENTIONALLY VIOLATE THIS ORDER, YOU MAY BE SUBJECT TO FEDERAL CRIMINAL PROCEEDINGS UNDER THAT ACT. 18 U.S.C. §§2261-2262. IF YOU POSSESS A FIREARM OR ANY AMMUNITION WHILE THIS ORDER IS IN EFFECT, YOU MAY BE CHARGED WITH A FEDERAL CRIMINAL OFFENSE EVEN IF THIS PENNSYLVANIA ORDER DOES NOT EXPRESSLY PROHIBIT YOU FROM POSSESSING FIREARMS OR AMMUNITION UNDER 18 U.S.C. §922(g)(8) OR STATE CRIMINAL OFFENSES AND STATE CRIMINAL PENALTIES UNDER 18 PA.C.S. § 6105.

اشعرل إلى المدعى عليه

يتم بموجبه إبلاغ المدعى عليه بأن عدم الإمتثال لأمر المحكمة هذا قد يؤدي إلى القبض عليه على النحو المنصوص عليه في 23 Pa.C.S. § 6113 حيث قد ينتج عن مخالفة هذا الأمر العصيان الجنائي غير المباشر على النحو المنصوص عليه في 23 Pa.C.S. §6114. مخالفة هذا الأمر قد تعرضك أيضاً إلى المقاضاة والعقوبات الجنائية وفقاً لقانون الجنايات لبينسلفانيا. كما قد تؤدي مخالفة هذا الأمر إلى إلغاء رخصة الحفاظ الأمن التابعة لك، التي ستتطلب التسليم الفوري للأسلحة النارية والأسلحة الأخرى أو الذخيرة الخاصة بك إلى الشريف أو الجهاز المناسب المعني بإنفاذ القانون. إن موافقة المدعى على الاتصال بواسطة المدعى عليه لا يلغي هذا الأمر، الذي لا يمكن تعديله إلا بإيداع أوراق محكمة مناسبة لهذا الغرض وعبر أمر آخر من المحكمة. 23 Pa C.S. §6108g.

هذا الأمر نافذ المفعول في جميع الولايات الخمسين (50)، ومقاطعة كولومبيا والأراضي القبلية والأقاليم التابعة للولايات المتحدة وكومنولث بورتوريكو وفقاً لقانون مكافحة العنف ضد النساء،

18 U.S.C. §2265. إذا سافرت إلى خارج الولاية وخالفت هذا الأمر عن عمد فقد تتعرض إلى إجراءات جنائية فدرالية بمقتضى ذلك القانون. 18 U.S.C. §§2261-2262. إذا كان بحوزتك سلاح ناري أو أية ذخيرة خلال سريان مفعول هذا الأمر، فقد تتهم بجرم فدرالي حتى وإن كان الأمر الصادر في بنسلفانيا لا يمنعك صراحة من حيازة أسلحة نارية أو ذخيرة. 18 U.S.C. §922(g)(8) أو الأفعال الإجرامية والعقوبات الجنائية الخاصة بالولاية بموجب 18 PA.C.S. § 6105.

NOTICE TO SHERIFF, POLICE, AND LAW ENFORCEMENT OFFICIALS

The police and sheriff who have jurisdiction over Plaintiff's residence OR any location where a violation of this order occurs OR where Defendant may be located, shall enforce this order. The court shall have jurisdiction over any indirect criminal contempt proceeding, either in the county where the violation occurred or where this protective order was entered. An arrest for violation of Paragraphs 1 through 7 of this order may be without warrant, based solely on probable cause, whether or not the violation is committed in the presence of the police or any sheriff. 23 Pa. C.S. §6113.

Subsequent to an arrest, and without the necessity of a warrant, the police officer or sheriff shall seize all firearms, other weapons, and ammunition in Defendant's possession that were used or threatened to be used during the violation of the protection order or during prior incidents of abuse and any other firearms in Defendant's possession.

The _____

(Insert the appropriate name or title)

shall maintain possession of firearms, other weapons, or ammunition until further order of the court.

When Defendant is placed under arrest for violation of the order, Defendant shall be taken to the appropriate authority or authorities before whom Defendant is to be arraigned. A "Complaint for Indirect Criminal Contempt" shall then be completed and signed by the police officer, sheriff, OR Plaintiff. Plaintiff's presence and signature are not required to file this complaint.

If sufficient grounds for violation of this order are alleged, Defendant shall be arraigned, bond set, if appropriate, and both parties given notice of the date of the hearing.

إشعار إلى الشريف والشرطة ومسؤولي تطبيق القانون

ينفذ هذا الأمر جهاز الشرطة أو الشريف الذين لهم الاختصاص القضائي على منطقة إقامة المدعي أو أي موقع تحدث فيه مخالفة لهذا الأمر القضائي أو حيث يتواجد المدعي عليه. تملك المحكمة الاختصاص القضائي على أي إجراءات عصيان جنائية غير مباشرة، إما في المقاطعة حيث حدثت المخالفة أو حيث تم إصدار أمر الحماية هذا. يمكن أن يتم الاعتقال بسبب مخالفة الفقرات من 1 إلى 7 من هذا الأمر دون أمر توقيف، على أساس السبب المحتمل أو الوجيه فحسب، سواء تمت المخالفة أو لم تتم في حضور الشرطة أو الشريف. 23 Pa. C.S. §6113.

بعد الاعتقال، ودون الحاجة لأمر توقيف، يقوم الشرطي أو الشريف بمصادرة كافة الأسلحة النارية والأسلحة الأخرى والذخيرة التي تكون بحوزة المدعي عليه التي تم استعمالها أو التهديد باستعمالها خلال مخالفة أمر الحماية أو خلال حوادث إساءات سابقة وأي أسلحة نارية أخرى بحوزة المدعي عليه.

الـ

(انكر الاسم أو اللقب المناسب)

سيحتفظ بالأسلحة النارية أو الأسلحة الأخرى أو الذخيرة حتى صدور أمر آخر من المحكمة.

عندما يتم القبض على المدعي عليه لمخالفته أمر المحكمة، يجب أخذ المدعي عليه وتسليمه إلى السلطة أو السلطات المختصة التي يتم استدعاء المدعي عليه للمثول أمامها. يتم بعدها استكمال نموذج "شكوى بسبب عصيان جنائي غير مباشر" وتوقيعه من قبل الشرطي أو الشريف أو المدعي. ليس من الضروري حضور المدعي وتوقيعه كي يتم تقديم هذه الشكوى.

إذا ما زعم بتوفر أسس كافية لمخالفة هذا الأمر، يتم استدعاء المدعي عليه للمثول أمام المحكمة وتحديد الكفالة المالية، إذا كان مناسباً، وإعطاء كلا الطرفين إشعار بتاريخ جلسة الاستماع.

BY THE COURT / بواسطة المحكمة

Judge / القاضي

Date / التاريخ

This order was entered pursuant to the consent of Plaintiff and Defendant:

(تم إصدار هذا الأمر بموجب موافقة المدعي والمدعي عليه):

Plaintiff's signature (توقيع المدعي)

Defendant's signature (توقيع المدعي عليه)

Attorney for Plaintiff's signature

(توقيع محامي المدعي)

Attorney for Defendant's signature

(توقيع محامي المدعي عليه)